

Eestikeelne väljaanne

## Õigusaktid

49. aastakäik

24. mai 2006

Sisukord

## I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

- Komisjoni määrus (EÜ) nr 775/2006, 23. mai 2006, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 1
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 776/2006, 23. mai 2006, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 882/2004 VII lisa ühenduse referentlaborite suhtes <sup>(1)</sup> ..... 3
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 777/2006, 23. mai 2006, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 304/2003 (ohtlike kemikaalide ekspordi ja impordi kohta) I lisa <sup>(1)</sup> ..... 9
- ★ Komisjoni direktiiv 2006/47/EÜ, 23. mai 2006, milles sätestatakse eritingimused, mis käsitlevad tuulekaera esinemist teraviljaseemnes (kodifitseeritud versioon) <sup>(1)</sup> ..... 18

## II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

## Nõukogu

2006/369/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 8. november 2005, Euroopa Ühenduse ja Bulgaaria Vabariigi vahelise lennuühenduse teatavaid aspekte käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta ..... 21

Euroopa Ühenduse ja Bulgaaria Vabariigi vaheline lennuühenduse teatavaid aspekte käsitlev leping ..... 22

2006/370/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 8. november 2005, Euroopa Ühenduse ja Horvaatia Vabariigi vahelise lennuühenduse teatavaid aspekte käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta ..... 31

Euroopa Ühenduse ja Horvaatia Vabariigi vaheline lennuühenduse teatavaid aspekte käsitlev leping ..... 32

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

(Jätkub pöördel)

2006/371/EÜ:

- ★ **Riigipeade ja valitsusjuhtide tasandil kohtunud euro kasutusele võtnud liikmesriikide valitsuste ühisel kokkuleppel tehtud otsus, 19. mai 2006, Euroopa Keskpanga juhatuse liikme ametisse nimetamise kohta** ..... 41



## I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 775/2006,****23. mai 2006,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tule-mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-

misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava-hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi-väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 24. mail 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 23. mai 2006

*Komisjoni nimel*

*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

J. L. DEMARTY

<sup>(1)</sup> EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 386/2005 (ELT L 62, 9.3.2005, lk 3).

## LISA

**Komisjoni 23. mai 2006. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	95,8
	204	39,3
	212	113,4
	999	82,8
0707 00 05	052	105,5
	628	151,2
	999	128,4
0709 90 70	052	108,8
	999	108,8
0805 10 20	052	36,5
	204	41,7
	220	41,4
	388	72,9
	448	46,6
	624	52,2
	999	48,6
0805 50 10	052	42,5
	508	59,9
	528	55,7
	999	52,7
0808 10 80	388	87,4
	400	115,3
	404	115,5
	508	94,4
	512	79,9
	524	58,6
	528	107,3
	720	93,8
	804	103,2
	999	95,0

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 750/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 12). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

## KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 776/2006,

23. mai 2006,

## millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 882/2004 VII lisa ühenduse referentlaborite suhtes

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrust (EÜ) nr 882/2004 ametlike kontrollide kohta, mida tehakse sööda- ja toidualaste õigusnormide ning loomatervishoidu ja loomade heaolu käsitlevate eeskirjade täitmise kontrollimise tagamiseks, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 32 lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 882/2004 sätestatakse ühenduse toidu-, sööda- ja loomatervishoiualaste referentlaborite üldised ülesanded, kohustused ja nõuded. Ühenduse referentlaborid on loetletud kõnealuse määruse VII lisas. See lisa sisaldab kõiki eelnevates õigusaktides määratud ühenduse toidu- ja söödaalaseid referentlaboreid.
- (2) Ühenduse referentlaborite määramine peaks kaasa aitama analüütiliste tulemuste heale kvaliteedile ja ühtlusele.
- (3) Ühenduse referentlaborite tegevus peaks hõlmama kõiki sööda- ja toidualaseid õigusnorme ning loomatervishoidu, eelkõige neid valdkondi, kus täpsed analüütilised ja diagnostilised tulemused on väga olulised.
- (4) Paljudes majandusharudes, kus kohaldatakse ühenduse toidu-, sööda- ja loomatervishoiualaseid õigusakte, on vaja määrata täiendavad ühenduse referentlaborid valdkondade jaoks, kus neid veel pole, eelkõige suu- ja sõrataudi, brutselloosi, *Listeria monocytogenes*'e, koagulaaspositiivsete stafülokokkide, *Esterichia coli*, sh verotoksilise *E. coli* (VTEC), kampülobakteri, parasiitide (eelkõige *Trichinella*, *Echinococcus* ja *Anisakis*), mikroobidevastase resistentsuse, loomasöödas sisalduvate loomsete valkude,

pestitsiidijääkide, söödas ja toidus sisalduvate mükotoksiinide, söödas ja toidus sisalduvate raskemetallide, söödas ja toidus sisalduvate dioksiinide ja PCBde ning polütsükliiliste aromaatsete süsivesinike (PAH) jaoks.

- (5) 2005. aasta juulis avaldas komisjon pakkumiskutse ühenduse uute referentlaborite valimiseks ja määramiseks. Taotluste hindamine lõpetati 2005. aasta detsembris ning tulemustest teavitati asjaomaste liikmesriikide pädevaid asutusi. Kõnesoleva hindamise tulemusena peab komisjon asjakohaseks määrata oma valdkonnas edukaks osutunud kandidaadid ühenduse uuteks referentlaboriteks.
- (6) On vaja ajakohastada teatavat määruse (EÜ) nr 882/2004 VII lisas toodud ühenduse olemasolevaid referentlaboreid käsitlevat eriteavet.
- (7) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 882/2004 vastavalt muuta.
- (8) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 882/2004 VII lisa asendatakse käesoleva määruse lisaga.

## Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 23. mai 2006

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Markos KYPRIANOU

<sup>(1)</sup> ELT L 165, 30.4.2004, lk 1.

## LISA

Määruse (EÜ) nr 882/2004 VII lisa asendatakse järgmisega:

## "VII LISA

**ÜHENDUSE REFERENTLABORID****I. Ühenduse sööda- ja toidualased referentlaborid**

1. Ühenduse referentlabor piima ja piimatoodete jaoks  
AFSSA — Laboratoire d'études et de recherches sur la qualité des aliments et sur les procédés agroalimentaires (LERQAP)  
F-94700 Maisons-Alfort  
Prantsusmaa
2. Ühenduse referentlaborid zoonooside (salmonelloosi) analüüsimiseks ja kontrolliks  
Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM)  
3720 BA Bilthoven  
Madalmaad
3. Ühenduse referentlabor mereliste biotoksiinide järelevalveks  
Agencia Española de Seguridad Alimentaria (AESAs)  
E-36200 Vigo  
Hispaania
4. Ühenduse referentlabor kahepoolmeliste molluskite viirusliku ja bakteriaalse saastatuse järelevalveks  
The laboratory of the Centre for Environment, Fisheries and Aquaculture Science (CEFAS)  
Weymouth  
Dorset DT4 8UB  
Ühendkuningriik
5. Ühenduse referentlabor *Listeria monocytogenes*'e jaoks  
AFSSA — Laboratoire d'études et de recherches sur la qualité des aliments et sur les procédés agroalimentaires (LERQAP)  
F-94700 Maisons-Alfort  
Prantsusmaa
6. Ühenduse referentlabor koagulaaspositiivsete stafülokokkide, sh *Staphylococcus aureus*'e jaoks  
AFSSA — Laboratoire d'études et de recherches sur la qualité des aliments et sur les procédés agroalimentaires (LERQAP)  
F-94700 Maisons-Alfort  
Prantsusmaa
7. Ühenduse referentlabor *Escherichia coli*, sh verotoksilise *E. Coli* (VTEC) jaoks  
Istituto Superiore di Sanità (ISS)  
I-00161 Roma  
Itaalia

8. Ühenduse referentlabor kampülobakteri jaoks  
Statens Veterinärmedicinska Anstalt (SVA)  
S-751 89 Uppsala  
Rootsi
9. Ühenduse referentlabor parasiitide (eelkõige *Trichinella*, *Echinococcus*'e ja *Anisakis*'e) jaoks  
Istituto Superiore di Sanità (ISS)  
I-00161 Roma  
Itaalia
10. Ühenduse referentlabor mikroobidevastase resistentsuse jaoks  
Danmarks Fødevareforskning (DFVF)  
DK-1790 København V  
Taani
11. Ühenduse referentlabor loomasöödas sisalduvate loomsete valkude jaoks  
Centre wallon de recherches agronomiques (CRA-W)  
B-5030 Gembloux  
Belgia
12. Ühenduse referentlaborid loomset päritolu toidus esinevate veterinaarravimite jääkide ja saasteainete jaoks
- a) Direktiivi 96/23/EÜ I lisa A-rühma 1., 2., 3. ja 4. alarühmas ning B-rühma 2. alarühma punktis d ja B-rühma 3. alarühma punktis d loetletud jääkide jaoks  
Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM)  
3720 BA Bilthoven  
Madalmaad
- b) Direktiivi 96/23/EÜ I lisa B-rühma 1. alarühmas ja B-rühma 3. alarühma punktis e loetletud jääkide ning karbadoksi ja olakvindoksi jaoks  
Laboratoire d'études et de recherches sur les médicaments vétérinaires et les désinfectants  
AFSSA — site de Fougères  
BP 90203  
Prantsusmaa
- c) Direktiivi 96/23/EÜ I lisa A-rühma 5. alarühmas ja B-rühma 2. alarühma punktides a, b ja e loetletud jääkide jaoks  
Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (BVL)  
D-12277 Berlin  
Saksamaa
- d) Direktiivi 96/23/EÜ I lisa B-rühma 3. alarühma punktis c loetletud jääkide jaoks  
Istituto Superiore di Sanità  
I-00161 Roma  
Itaalia

## 13. Ühenduse referentlabor transmissiivsete spongioossete entsefalopaatiate (TSEde) jaoks

Määruse (EÜ) nr 999/2001 X lisa peatükis B viidatud labor

The Veterinary Laboratories Agency  
Woodham Lane  
New Haw  
Addlestone  
Surrey KT15 3NB  
Ühendkuningriik

## 14. Ühenduse referentlabor loomasöötades kasutatavate söödalisandite jaoks

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. septembri 2003. aasta määruse (EÜ) nr 1831/2003 (loomasöötades kasutatavate söödalisandite kohta) <sup>(1)</sup> II lisa viidatud labor

The Joint Research Centre of the European Commission  
Geel  
Belgia

## 15. Ühenduse referentlabor geneetiliselt muundatud organismide (GMOde) jaoks

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. septembri 2003. aasta määruse (EÜ) nr 1829/2003 (geneetiliselt muundatud toidu ja sööda kohta) <sup>(2)</sup> lisa viidatud labor

The Joint Research Centre of the European Commission  
Ispra  
Itaalia

## 16. Ühenduse referentlabor toiduainetega kokku puutuda lubatud materjali jaoks

The Joint Research Centre of the European Commission  
Ispra  
Itaalia

## 17. Ühenduse referentlaborid pestitsiidijääkide jaoks

## a) Teraviljad ja sööt

Danmarks Fødevareforskning (DFVF)  
DK-1790 København V  
Taani

## b) Loomset päritolu toit ja suure rasvasisaldusega tooraine

Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt (CVUA) Freiburg  
Postfach 100462  
D-79123 Freiburg  
Saksamaa

## c) Puu- ja juurviljad, sh suure veesisalduse ja suure happesisaldusega tooraine

Laboratorio Agrario de la Generalitat Valenciana (LAGV)  
Grupo de Residuos de Plaguicidas de la Universidad de Almería (PRRG)  
LAGV: E-46100 Burjassot-Valencia  
PRRG: E-04120 Almería  
Hispaania

<sup>(1)</sup> ELT L 268, 18.10.2003, lk 29. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 378/2005 (ELT L 59, 5.3.2005, lk 8).

<sup>(2)</sup> ELT L 268, 18.10.2003, lk 1.



- d) Üksiku jäägi meetodid  
Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt (CVUA) Stuttgart  
Postfach 1206  
D-70702 Fellbach  
Saksamaa
18. Ühenduse referentlabor söödas ja toidus sisalduvate raskemetallide jaoks  
The Joint Research Centre of the European Commission  
Geel  
Belgia
19. Ühenduse referentlabor mükotoksiinide jaoks  
The Joint Research Centre of the European Commission  
Geel  
Belgia
20. Ühenduse referentlabor polütsükliiliste aroaatsete süsivesinike (PAH) jaoks  
The Joint Research Centre of the European Commission  
Geel  
Belgia
21. Ühenduse referentlabor söödas ja toidus sisalduvate dioksiinide ja PCBde jaoks  
Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt (CVUA) Freiburg  
Postfach 100462  
D-79123 Freiburg  
Saksamaa

## II. Ühenduse loomatervishoiu- ja elusloomade alased referentlaborid

1. Ühenduse referentlabor sigade klassikalise katku jaoks  
Nõukogu 23. oktoobri 2001. aasta direktiivis 2001/89/EÜ (ühenduse meetmete kohta sigade klassikalise katku tõrjeks) <sup>(3)</sup> viidatud labor.
2. Ühenduse referentlabor hobuste Aafrika katku jaoks  
Nõukogu 29. aprilli 1992. aasta direktiivis 92/35/EMÜ, milles sätestatakse hobuste aafrika katku kontrollieeskirjad ja tõrjemeetmed, <sup>(4)</sup> viidatud labor.
3. Ühenduse referentlabor linnugripi jaoks  
Nõukogu 20. detsembri 2005. aasta direktiivis 2005/94/EÜ (linnugripi tõrjet käsitlevate ühenduse meetmete ning direktiivi 92/40/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta) <sup>(5)</sup> viidatud labor.
4. Ühenduse referentlabor Newcastle'i haiguse jaoks  
Nõukogu 14. juuli 1992. aasta direktiivis 92/66/EMÜ, millega kehtestatakse ühenduse meetmed Newcastle'i haiguse tõrjeks, <sup>(6)</sup> viidatud labor.

<sup>(3)</sup> EÜT L 316, 1.12.2001, lk 5. Direktiivi on muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.

<sup>(4)</sup> EÜT L 157, 10.6.1992, lk 19. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 806/2003 (ELT L 122, 16.5.2003, lk 1).

<sup>(5)</sup> ELT L 10, 14.1.2006, lk 16.

<sup>(6)</sup> EÜT L 260, 5.9.1992, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 806/2003.

5. Ühenduse referentlabor sigade vesikulaarhaiguse jaoks  
Nõukogu 17. detsembri 1992. aasta direktiivis 92/119/EMÜ, millega seatakse sisse üldised ühenduse meetmed teatavate loomahaiguste tõrjeks ja konkreetsed meetmed seoses sigade vesikulaarhaigusega, <sup>(7)</sup> viidatud labor.
6. Ühenduse referentlabor kalahaiguste jaoks  
Nõukogu 24. juuni 1993. aasta direktiivis 93/53/EMÜ, millega kehtestatakse minimaalsed ühenduse meetmed teatavate kalahaiguste tõrjeks, <sup>(8)</sup> viidatud labor.
7. Ühenduse referentlabor kahepoolmeliste molluskite haiguste jaoks  
Nõukogu 22. detsembri 1995. aasta direktiivis 95/70/EÜ, millega sätestatakse minimaalsed ühenduse meetmed teatavate kahepoolmelisi limuseid mõjutavate haiguste tõrjeks, <sup>(9)</sup> viidatud labor.
8. Ühenduse referentlabor marutaudi-vastase vaksineerimise tõhususe järelevalveks  
Nõukogu 20. märtsi 2000. aasta otsuses 2000/258/EÜ, millega määratakse erinstituit, mis vastutab marutaudi vastaste vaktsiinide tõhusust kontrollivate seroloogiliste testide standardiseerimiseks vajalike kriteeriumide kehtestamise eest, <sup>(10)</sup> viidatud labor.
9. Ühenduse referentlabor lammaste katarraalse palaviku jaoks  
Nõukogu 20. novembri 2000. aasta direktiivis 2000/75/EÜ, millega kehtestatakse erisätted lammaste katarraalse palaviku tõrjeks ja likvideerimiseks, <sup>(11)</sup> viidatud labor.
10. Ühenduse referentlabor sigade Aafrika katku jaoks  
Nõukogu 27. juuni 2002. aasta direktiivis 2002/60/EÜ, millega kehtestatakse erisätted sigade aafrika katku tõrjeks ja muudetakse direktiivi 92/119/EMÜ seoses Tescheni haiguse ja sigade aafrika katkuga, <sup>(12)</sup> viidatud labor.
11. Ühenduse zootehnika-alane referentlabor  
Nõukogu 23. juuli 1996. aasta otsuses 96/463/EÜ, millega määratakse asutus, mis vastutab koostöö eest tõupuhaste aretusveiste kontrollimeetodite ja tulemuste hindamise ühtlustamise eest, <sup>(13)</sup> viidatud labor.
12. Ühenduse referentlabor suu- ja sõrataudi jaoks  
Nõukogu 29. septembri 2003. aasta direktiivis 2003/85/EÜ (ühenduse meetmete kohta suu- ja sõrataudi tõrjeks, millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 85/511/EMÜ ja otsused 89/531/EMÜ ja 91/665/EMÜ ning muudetakse direktiivi 92/46/EMÜ) <sup>(14)</sup> viidatud labor.
13. Ühenduse referentlabor brutselloosi jaoks  
AFSSA — Laboratoire d'études et de recherches en pathologie animale et zoonoses  
F-94700 Maisons-Alfort  
Prantsusmaa

<sup>(7)</sup> EÜT L 62, 15.3.1993, lk 69. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 806/2003.

<sup>(8)</sup> EÜT L 175, 19.7.1993, lk 23. Direktiivi on muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.

<sup>(9)</sup> EÜT L 332, 30.12.1995, lk 33. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 806/2003.

<sup>(10)</sup> EÜT L 79, 30.3.2000, lk 40. Otsust on muudetud komisjoni otsusega 2003/60/EÜ (EÜT L 23, 28.1.2003, lk 30).

<sup>(11)</sup> EÜT L 327, 22.12.2000, lk 74.

<sup>(12)</sup> EÜT L 192, 20.7.2002, lk 27. Direktiivi on muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.

<sup>(13)</sup> EÜT L 192, 2.8.1996, lk 19.

<sup>(14)</sup> ELT L 306, 22.11.2003, lk 1. Direktiivi on muudetud komisjoni otsusega 2005/615/EÜ (ELT L 213, 18.8.2005, lk 14)."

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 777/2006,****23. mai 2006,****millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 304/2003 (ohtlike kemikaalide ekspordi ja impordi kohta) I lisa****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2003. aasta määrust (EÜ) nr 304/2003 ohtlike kemikaalide ekspordi ja impordi kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 22 lõikeid 4 ja 5,olles määruse (EÜ) nr 304/2003 artikli 22 lõikes 5 viidatud meetmete suhtes nõu pidanud nõukogu 27. juuni 1967. aasta direktiivi 67/548/EMÜ (ohtlike ainete liigitamist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta) <sup>(2)</sup> artikli 29 kohaselt moodustatud komiteega,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EÜ) nr 304/2003 rakendatakse Rotterdami konventsiooni eelteavitamisel põhineva nõusolekumenetluse (PIC-menetluse) kohta teatavate ohtlike kemikaalide ja pestitsiidide rahvusvahelises kaubanduses, millele kirjutati alla 11. septembril 1998 ja mis kiideti ühenduse nimel heaks nõukogu otsusega 2003/106/EÜ. <sup>(3)</sup>
- (2) Pidades silmas komisjoni 20. novembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2076/2002 nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ artikli 8 lõikes 2 osutatud tähtaja pikendamise kohta ning teatavate toimeainete kõnealuse direktiivi I lissasse kandmata jätmise ja asjaomaseid aineid sisaldavate taimekaitsevahendite lubade tühistamise kohta <sup>(4)</sup> ning komisjoni 30. jaanuari 2004. aasta otsust 2004/129/EÜ mõnede toimeainete nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ I lissasse mittekanndamise ning neid toimeaineid sisaldavate taimekaitsevahendite lubade tühistamise kohta <sup>(5)</sup> nõukogu 15. juuli 1991. aasta direktiivi

91/414/EMÜ (taimekaitsevahendite turuleviimise kohta) <sup>(6)</sup> raamistikus, tuleks hulk asjaomaseid kemikaale lisada nimistusse, mis on esitatud määruse (EÜ) nr 304/2003 I lisa 1. osas. Kõnealused nimistud peaksid kajastama ka asjaolu, et ühestki asjaomaseist kemikaalidest ei ole teavitatud ühenduse olemasolevate toimeainete läbivaatamise programmi raames vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 1998. aasta direktiivile 98/8/EÜ, mis käsitleb biotsiidide turuleviimist, <sup>(7)</sup> ehkki mõned kõnealustest kemikaalidest on määratud ning seega võivad liikmesriigid lubada nende kasutamist biotsiidides riigisiseste õigusaktide kohaselt hiljemalt kuni 1. septembrini 2006.

- (3) Pidades silmas komisjoni 2. detsembri 2005. aasta otsust endosulfaani nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ I lissasse kandmata jätmise ja kõnealust toimeainet sisaldavate taimekaitsevahendite lubade tühistamise kohta <sup>(8)</sup> ning võttes arvesse, et endosulfaan on määratud, kuid sellest ei ole direktiivi 98/8/EÜ põhjal hindamiseks teavitatud ning seega võivad liikmesriigid lubada seda kasutada kuni 1. septembrini 2006, on see pestitsiidina kasutamisel range kasutuspiiranguga ja tuleks seega lisada kemikaalide nimistutesse, mis on esitatud määruse (EÜ) nr 304/2003 I lisa 1. ja 2. osas.
- (4) Rotterdami konventsiooni osaliste konverentsi esimesel koosolekul 2004. aasta septembris otsustati teha hulk muudatusi konventsiooni III lissasse, milles on loetletud kemikaalid, mille puhul kehtib PIC-menetluse nõue, ning kõik muudatused jõustusid 1. jaanuariks 2006. Seepärast tuleks määruse (EÜ) nr 304/2003 I lisa 1., 2. ja 3. osas sisalduvaid kemikaalide nimistuid vastavalt muuta.
- (5) Lisaks sellele tuleb teatavaid kemikaale käsitlevad praegused kirjed ajakohastada, et võtta arvesse õigusnormide muutumist pärast seda, kui I lisa viimati muudeti. Pealegi on määruse (EÜ) nr 304/2003 I lisa 1. ja 2. osas mõned väikesed vead, mis tuleb parandada.
- (6) Määrust (EÜ) nr 304/2003 tuleks seepärast vastavalt muuta.

<sup>(1)</sup> ELT L 63, 6.3.2003, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 775/2004 (ELT L 123, 27.4.2004, lk 27).

<sup>(2)</sup> EÜT 196, 16.8.1967, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2004/73/EÜ (ELT L 152, 30.4.2004, lk 1).

<sup>(3)</sup> ELT L 63, 6.3.2003, lk 27.

<sup>(4)</sup> EÜT L 319, 23.11.2002, lk 3. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1335/2005 (ELT L 211, 13.8.2005, lk 6).

<sup>(5)</sup> ELT L 37, 10.2.2004, lk 27. Otsust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1335/2005.

<sup>(6)</sup> EÜT L 230, 19.8.1991, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2006/39/EÜ (ELT L 104, 13.4.2006, lk 30).

<sup>(7)</sup> EÜT L 123, 24.4.1998, lk 1. Direktiivi on muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

<sup>(8)</sup> ELT L 317, 3.12.2005, lk 25.

- (7) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas direktiivi 67/548/EMÜ artikli 29 alusel moodustatud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 304/2003 I lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 23. mai 2006

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Stavros DIMAS

---

## LISA

Määruse (EÜ) nr 304/2003 I lisa muudetakse järgmiselt <sup>(1)</sup>:

1. 1. osa muudetakse järgmiselt:

a) lisatakse järgmised kirjed:

Kemikaal	CASi nr	EINECSi nr	CN-kood	Alamkate- goria (*)	Kasutuspii- rang (**)	Riigid, mille puhul teatamist ei nõuta
"1,3-dikloropropeen (cis) ((1Z)-1,3-dikloroprop-1-een)	10061-01-5	233-195-8	2903 29 00	p(1)-p(2)	b-b	
2-aminobutaan	13952-84-6	237-732-7	2921 19 80	p(1)-p(2)	b-b	
Atsifluorfeen	50594-66-6	256-634-5	2916 39 00	p(1)-p(2)	b-b	
Ametrüün	834-12-8	212-634-7	2933 69 80	p(1)-p(2)	b-b	
Bensultaap	17606-31-4		2930 90 70	p(1)-p(2)	b-b	
Kaltsiferool	50-14-6	200-014-9	2936 29 90	p(1)	b	
Kartaap	15263-53-3		2930 20 00	p(1)-p(2)	b-b	
Kinometionaat	2439-01-2	219-455-3	2934 99 90	p(1)-p(2)	b-b	
Klorofenvinifoss	470-90-6	207-432-0	2919 00 90	p(1)-p(2)	b-b	
Kloromefoss	24934-91-6	246-538-1	2930 90 70	p(1)-p(2)	b-b	
Kolekaltsiferool	67-97-0	200-673-2	2936 29 90	p(1)	b	
Kumafurüül	117-52-2	204-195-5	2932 29 80	p(1)-p(2)	b-b	
Krimidiin	535-89-7	208-622-6	2933 59 95	p(1)	b	
Tsüanasiin	21725-46-2	244-544-9	2933 69 80	p(1)-p(2)	b-b	
Dinobutoon	973-21-7	213-546-1	2920 90 10	p(1)-p(2)	b-b	
Endosulfaan +	115-29-7	204-079-4	2920 90 85	p(1)	b	
Etioon	563-12-2	209-242-3	2930 90 70	p(1)-p(2)	b-b	
Fenpropatriin	39515-41-8	254-485-0	2926 90 95	p(1)-p(2)	b-b	
Flurenool	467-69-6	207-397-1	2918 19 80	p(1)-p(2)	b-b	
Furatiokarb	65907-30-4	265-974-3	2932 99 85	p(1)-p(2)	b-b	
Heksasiinon	51235-04-2	257-074-4	2933 69 80	p(1)-p(2)	b-b	
Iminoktadiin	13516-27-3	236-855-3	2925 20 00	p(1)-p(2)	b-b	
Isoksatioon	18854-01-8	242-624-8	2934 99 90	p(1)	b	
Metidatioon	950-37-8	213-449-4	2934 99 90	p(1)-p(2)	b-b	
Metoksuroon	19937-59-8	243-433-2	2924 21 90	p(1)-p(2)	b-b	
Monuroon	150-68-5	205-766-1	2924 21 90	p(1)	b	
Ometoat	1113-02-6	214-197-8	2930 90 70	p(1)-p(2)	b-b	
Pebulaat	1114-71-2	214-215-4	2930 20 00	p(1)-p(2)	b-b	
Stsilliroosiid	507-60-8	208-077-4	2938 90 90	p(1)	b	
Strühniin	57-24-9	200-319-7	2939 99 00	p(1)	b	
Terbufoss	13071-79-9	235-963-8	2930 90 70	p(1)-p(2)	b-b	
Talliumsulfaat	7446-18-6	231-201-3	2833 29 90	p(1)	b	
Tiotsüklaam	31895-22-4	250-859-2	2934 99 90	p(1)-p(2)	b-b	
Triasofoss	24017-47-8	245-986-5	2933 99 90	p(1)-p(2)	b-b	
Tridemorf	24602-86-6	246-347-3	2934 99 90	p(1)-p(2)	b-b	
Vamidotioon	2275-23-2	218-894-8	2930 90 70	p(1)-p(2)	b-b"	

<sup>(1)</sup> I lisa muudetud koondversioon on veebilehel <http://ecb.jrc.it/edex/>

b) järgmised kirjed: 1,2-dibromoetaan (etüleendibromiid), 1,2-dikloroetaan (etüleendikloriid), 2-naftüülamiin ja selle soolad, 2,4,5-T, 4-aminobifenüül ja selle soolad, atsefaat, aldikarb, kõik asbestkiud, atrasiin, etüülasiinfoss, bensidiin ja selle soolad, bensidiini derivaadid, binapakrüül, klooridimeform, klorobensülaad, klosolinaad, kreosoot ja kreosoodilaadsed ained, DBB (di- $\mu$ -okso-di-n-butüülstannio-hüdroksüboraan), dikofool, mis sisaldab alla 78 % p,p'-dikofooli või 1 g/kg DDT-d ja DDT-laadseid ühendeid, dinoseeb ja selle atsetaat ning soolad, dinoterb, DNOC, pulbrilised pestitsiidivormid, mis sisaldavad korraga: benomüüli 7 % või rohkem, karbofuraani 10 % või rohkem ja tiraami 15 % või rohkem, fentiinatsetaati, fentiinhüdroksiidi, ferbaami, fluoroatsetamiidi, HCH-d  $\gamma$ -isomeeri sisaldusega alla 99,0 %, heksakloroetaani, lindaani ( $\gamma$ -HCH), maleiinhüdrasiidi ja selle soolasid, v.a koliin-, kaalium- ja naatriumsool; maleiinhüdrasiidi koliin-, kaalium- ja naatriumsool, mis sisaldavad rohkem kui 1 mg/kg vaba hüdrasiini väljendatult happekvivalendina, elavhõbedahendid, metamidofoss (lahustuvad vedelvormid toimeaine sisaldusega üle 600 g/l), metüülparatsoon, monokrotofoss, nitrofeen, nonüülfenool  $C_6H_4(OH)C_9H_{19}$ , nonüülfenoolletoksülaad  $(C_2H_4O)_n C_{15}H_{24}O$ , paratsoon, pentaklorofenool, fosfamidoon (lahustuvad vedelvormid toimeaine sisaldusega üle 1 000 g/l), polübroomitud bifenüülid (PBB), pürasofoss, kvintoseen, teknaseen, tetraetüüplii, tetrametüüplii, tina triorgaanilised ühendid, tris-asiridiniüülfosfiinoksiid ja tsineeb, asendatakse järgmistega:

Kemikaal	CASi nr	EINECSI nr	CN-kood	Alamkate- goria (°)	Kasutuspii- rang (**)	Riigid, mille puhul teatamist ei nõuta
"1,2-dibromoetaan (etüleendibromiid) #	106-93-4	203-444-5	2903 30 36	p(1)-p(2)	b-b	Vt PIC-ringkiri veebilehel www.pic.int/
1,2- dikloroetaan (etüleendikloriid) #	107-06-2	203-458-1	2903 15 00	p(1)-p(2) i(2)	b-b b	Vt PIC-ringkiri veebilehel www.pic.int/
2- naftüülamiin (naftaleen-2-amiin) ja selle soolad +	91-59-8, 553-00-4, 612-52-2 ja muud	202-080-4, 209-030-0, 210-313-6 ja muud	2921 45 00	i(1) i(2)	b b	
2,4,5-T ning selle soolad ja estrid #	93-5-76 ja muud	202-273-3, 229-188-1 ja muud	2918 90 90	p(1)-p(2)	b-b	Vt PIC-ringkiri veebilehel www.pic.int/
4-aminobifenüül (bifenüül-4-amiin) ja selle soolad +	92-67-1, 2113-61-3 ja muud	202-1-177 ja muud	2921 49 80, 2921 44 90	i(1) i(2)	b b	
Atsefaat +	30560-19-1	250-241-2	2930 90 70	p(1)-p(2)	b-b	
Aldikarb +	116-06-3	204-123-2	2930 90 70	p(1)-p(2)	sr-b	
Asbestkiud +:	1332-4-21 ja muud					Vt PIC-ringkiri veebilehel www.pic.int/
Kroküdoliit #	12001-28-4		2524 00	i	b	
Amosiit #	12172-73-5		2524 00	i	b	
Antofülliid #	77536-67-5		2524 00	i	b	
Aktinoliit #	77536-66-4		2524 00	i	b	
Tremoliit #	77536-68-6		2524 00	i	b	
Krüsootiil +	12001-29-5 või 132207-32-0		2524 00	i	b	
Atrasiin +	1912-24-9	217-617-8	2933 69 10	p(1)-p(2)	sr-b	
Etüülasiinfoss	2642-71-9	220-147-6	2933 99 90	p(1)-p(2)	b-b	
Bensidiin ja selle soolad +	92-87-5, 36341-27-2 ja muud	202-199-1, 252-984-8 ja muud	2921 59 90	i(1)-1(2) i(2)	sr-b b	
Bensidiini derivaadid +	—	—				

Kemikaal	CASi nr	EINECSi nr	CN-kood	Alamkate- gooria (°)	Kasutuspii- rang (°)	Riigid, mille puhul teatamist ei nõuta
Binapakrüül #	485-31-4	207-612-9	2916 19 80	p(1)-p(2) i(2)	b-b b	Vt PIC-ringkiri veebilehel www.pic.int/
Kloordimeform #	6164-98-3	228-200-5	2925 20 00	p(1)-p(2)	b-b	Vt PIC-ringkiri veebilehel www.pic.int/
Klorobensülaat #	510-15-6	208-110-2	2918 19 80	p(1)-p(2)	b-b	Vt PIC-ringkiri veebilehel www.pic.int/
Klosolinaat +	84332-86-5	282-714-4	2934 99 90	p(1)-p(2)	b-b	
Kreosoot ja kreosoodilaadsed ained	8001-58-9 61789-28-4 84650-04-4 90640-84-9 65996-91-0 90640-80-5 65996-82-2 8021-39-4 122384-78-5	232-287-5 263-047-8 283-484-8 292-605-3 266-026-1 292-602-7 266-019-3 232-419-1 310-191-5	2707 91 00	i(2)	b	
DBB (di- $\mu$ -okso-di-n-butüülstannio- hüdrosüboraan/dioksastannabore- taan-4-ool)	75113-37-0	401-040-5	2931 00 95	i(1)	b	
Dikofool, mis sisaldab alla 78 % p,p'-dikofooli või 1 g/kg DDT-d või DDT-laadseid ühendeid +	115-32-2	204-082-0	2906 29 00	p(1)-p(2)	b-b	
Dinoseeb, selle soolad ja estrid #	88-85-7 ja muud	201-7-861 ja muud	2908 90 00 2915 39 90	p(1)-p(2) i(2)	b-b b	Vt PIC-ringkiri veebilehel www.pic.int/
Dinoterb +	1420-07-1	215-813-8	2908 90 00	p(1)-p(2)	b-b	
Dinitro-orto-kresool (DNOC) ja selle soolad (näiteks ammooniumsool, kaaliumsool ja naatriumsool) #	534-52-1 2980-64-5 5787-96-2 2312-76-7	208-601-1 221-037-0 — 219-007-7	2908 90 00	p(1)-p(2)	b-b	Vt PIC-ringkiri veebilehel www.pic.int/
Pulbrilised pestitsiidivormid, mis sisaldavad korraga:						Vt PIC-ringkiri veebilehel www.pic.int/
benomüüli 7 % või rohkem,	17804-35-2	241-775-7	2933 90 80	p(1)	b	
karbofuraani 10 % või rohkem ja	1563-66-2	216-353-0	2932 90 90	p(2)	b	
tiraami 15 % või rohkem #	137-26-8	205-286-2	2930 30 00			
Fentiinatsetaat +	900-95-8	212-984-0	2931 00 95	p(1)-p(2)	b-b	
Fentiinhüdrosiid +	76-87-9	200-990-6	2931 00 95	p(1)-p(2)	b-b	

Kemikaal	CASi nr	EINECSI nr	CN-kood	Alamkate- gooria (1)	Kasutuspii- rang (2)	Riigid, mille puhul teatamist ei nõuta
Ferbaam	14484-64-1	238-484-2	2930 20 00	p(1)-p(2)	b-b	
Fluorootsetamiid #	640-19-7	211-363-1	2924 19 00	p(1)	b	Vt PIC-ringkiri veebilehel www.pic.int/
HCH (heksaklorotsükloheksaan, isomeeride segu) #	608-73-1	210-168-9	2903 51 00	p(1)-p(2)	b-sr	Vt PIC-ringkiri veebilehel www.pic.int/
Heksakloroetaan	67-72-1	200-666-4	2903 19 80	i(1)	sr	
Lindaan (γ-HCH) #	58-89-9	200-401-2	2903 51 00	p(1)-p(2)	b-sr	Vt PIC-ringkiri veebilehel www.pic.int/
a) Maleiinhüdrasiid ja selle soolad, v.a selle koliin-, kaalium- ja naatriumsool;	123-33-1	204-619-9	2933 99 90 ja muud	p(1)	b	
b) Maleiinhüdrasiidi koliin-, kaalium- ja naatriumsool, mis sisaldavad rohkem kui 1 mg/kg vaba hüdrasiini, väljendatult happekvivalendina	61167-10-0, 51542-52-0, 28330-26-9	257-261-0 248-972-7				
Elavhõbeühendid, kaasa arvatud elavhõbeda anorgaanilised ühendid, elavhõbeda alküül-, alkoksüalküül- ja arüülühendid #	10112-91-1, 21908-53-2 ja muud	233-307-5, 244-654-7 ja muud	2827 39 80, 2825 90 50 ja muud	p(1)-p(2)	b-sr	Vt PIC-ringkiri veebilehel www.pic.int/
Metamidofoss (lahustuvad vedel- vormid toimeaine sisaldusega üle 600 g/l) #	10265-92-6	233-606-0	2930 90 70	p(2)	b	Vt PIC-ringkiri veebilehel www.pic.int/
Metüülparatioon + #	298-00-0	206-050-1	2920 10 00	p(1)-p(2)	b-b	Vt PIC-ringkiri aadressil www.pic.int/
Monokrotofoss #	6923-22-4	230-042-7	2924 19 00	p(1)-p(2)	b-b	Vt PIC-ringkiri veebilehel www.pic.int/
Nitrofeen +	1836-75-5	217-406-0	2909 30 90	p(1)-p(2)	b-b	
Nonüülfenoolid C <sub>6</sub> H <sub>4</sub> (OH)C <sub>9</sub> H <sub>19</sub> +	25154-52-3 (nonüülfenool), 84852-15-3 (hargahelaga 4-nonüülfenool)  11066-49-2 (isononüülfenool),  90481-04-2, (hargahelaga nonüülfenool),  104-40-5 (p-nonüülfenool) ja muud	246-672-0,  284-325-5  234-284-4  291-844-0  203-199-4 ja muud	2907 13 00	i(1)	sr	



Kemikaal	CASi nr	EINECSI nr	CN-kood	Alamkate- gooria (†)	Kasutuspii- rang (†)	Riigid, mille puhul teatamist ei nõuta
Nonüülfenooletoksülaadid (C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O) <sub>n</sub> C <sub>15</sub> H <sub>24</sub> O +	9016-45-9, 26027-38-3, 68412-54-4, 37205-87-1, 127087-87-0 ja muud		3402 13 00	i(1) p(1)-p(2)	sr b-b	
Paratioon #	56-38-2	200-271-7	2920 10 00	p(1)-p(2)	b-b	Vt PIC-ringkiri veebilehel www.pic.int/
Pentaklorofenool, selle soolad ja estrid #	87-86-5 ja muud	201-778-6 ja muud	2908 10 00 ja muud	p(1)-p(2)	b-sr	Vt PIC-ringkiri veebilehel www.pic.int/
Fosfamidoon (lahustuvad vedelsegud toimeaine sisaldusega üle 1 000 g/l) #	13171-21-6 (E- ja Z-isomeeride segu) 23783-98-4 (Z-isomeer) 297-99-4 (E-isomeer)	236-116-5	2924 19 00	p(1)-p(2)	b-b	Vt PIC-ringkiri aadressil www.pic.int/
Poliübroomitud bifenüülid (PBB) #	13654-09-6 36355-01-8 27858-07-7 ja muud	237-137-2 252-994-2 248-696-7	2903 69 90 ja muud	i(1)	sr	Vt PIC-ringkiri veebilehel www.pic.int/
Püraosfoss +	13457-18-6	236-656-1	2933 59 95	p(1)-p(2)	b-b	
Kvintoseen +	82-68-8	201-435-0	2904 90 85	p(1)-p(2)	b-b	
Teknaseen +	117-18-0	204-178-2	2904 90 85	p(1)-p(2)	b-b	
Tetraetüülpilii #	78-00-2	201-075-4	2931 00 95	i(1)	sr	Vt PIC-ringkiri veebilehel www.pic.int/
Tetrametüülpilii #	75-74-1	200-897-0	2931 00 95	i(1)	sr	Vt PIC-ringkiri veebilehel www.pic.int/
Tina triorgaanilised ühendid +	—	—	2931 00 95 ja muud	p(2) i(2)	sr sr	
Tris-asiridinüülfosfiin-oksiid (1,1',1"-fosforüültriasiridiin) +	545-55-1	208-892-5	2933 99 90	i(1)	sr	
Tsineeb	12122-67-7	235-180-1	2930 90 70	p(1)	b"	

## 2. 2. osa muudetakse järgmiselt:

## a) lisatakse järgmine kirje:

Kemikaal	CASi nr	EINECSI nr	CN-kood	Kategooria (†)	Kasutuspii- rang (†)
"Endosulfaan	115-29-7	204-079-4	2920 90 85	p	b"

b) järgmised kirjed: 2-naftüülamiin ja selle soolad, 4-aminobifenüül ja selle soolad, bensidiin ja selle soolad, bensidiini derivaadid, dikofool, mis sisaldab alla 78 % p,p'-dikofooli või 1 g/kg DDT-d ja DDT-laadseid ühendeid, fentiinhüdroksiid, metüülparatioon, nonüülfenool  $C_6H_4(OH)C_9H_{19}$ , nonüülfenooletoksülaad  $(C_2H_4O)_n C_{15}H_{24}O$  ja tina triorgaanilised ühendid, eelkõige tributüültina ühendid, kaasa arvatud bis(tribütüültina)oksiid, asendatakse järgmisega:

Kemikaal	CASi nr	EINECSI nr	CN-kood	Kategooria (*)	Kasutuspiirang (*)
“2-naftüülamiin (naftaleen-2-amiin) ja selle soolad	91-59-8, 553-00-4, 612-52-2 ja muud	202-080-4, 209-030-0, 210-313-6 ja muud	2921 45 00	i	b
4-aminobifenüül (bifenüül-4-amiin) ja selle soolad	92-67-1, 2113-61-3 ja muud	202-177-1 ja muud	2921 49 80 2921 44 90	i	b
Bensidiin ja selle soolad	912-87-5, 36341-27-2 ja muud	202-199-1, 252-984-8 ja muud	2921 59 90	i	sr
Bensidiini derivaadid	—	—			
Dikofool, mis sisaldab alla 78 % p,p'-dikofooli või 1 g/kg DDT-d ja DDT-laadseid ühendeid	115-32-3	204-082-0	2906 29 00	p	b
Fentiinhüdroksiid	76-87-9	200-990-6	2931 00 95	p	b
Metüülparatioon #	298-00-0	206-050-1	2920 10 00	p	b
Nonüülfenoolid $C_6H_4(OH)C_9H_{19}$	25154-52-3 (nonüülfenool), 84852-15-3 (hargahelaga 4-nonüülfenool), 11066-49-2 (isononüülfenool), 90481-04-2, (hargahelaga nonüülfenool), 104-40-5 (p-nonüülfenool) ja muud	246-672-0, 284-325-5 234-284-4 291-844-0 203-199-4 ja muud	2907 13 00	i	sr
Nonüülfenooletoksülaadid $(C_2H_4O)_n C_{15}H_{24}O$	9016-45-9, 26027-38-3, 68412-54-4, 37205-87-1, 127087-87-0 ja muud		3402 13 00	i p	sr b
Tina triorgaanilised ühendid, eelkõige tributüültina ühendid, kaasa arvatud bis(tribütüültina)oksiid	56-35-9 ja muud	200-268-0 ja muud	2931 00 95 ja muud	p	sr”

c) endriini, paratiooni, tetraetüülpliid ja tetrametüülpliid käsitlevad kirjed jäetakse välja.

3. 3. osa muudetakse järgmiselt:

a) lisatakse järgmised kirjed:

Kemikaal	Asjaomane (asjaomased) CASi number (numbrid)	Kategooria
“Paratioon	56-38-2	Pestitsiid
Tetraetüülplii	78-00-2	Tööstuskemikaal
Tetrametüülplii	75-74-1	Tööstuskemikaal”

- b) järgmised kirjed: 2,4,5-T, dinoseeb ja dinoseebi soolad, DNOC ja selle soolad (näiteks ammooniumsool, kaaliumsool ja naatriumsool), etüleendikloriid, pentaklorofenool ning metüülparatioon (emulgeeruvad kontsentratsioonid (EINECS) toimeaine sisaldusega 19,5 %, 40 %, 50 % ja 60 % ning pulbrid toimeaine sisaldusega 1,5 %, 2 % ja 3 %), asendatakse järgmisega:

Kemikaal	Asjaomane (asjaomased) CASi number (numbrid)	Liik
"2,4,5-T ning selle soolad ja estrid	93-76-5 #	Pestitsiid
Dinoseeb, selle soolad ja estrid	88-85-7 #	Pestitsiid
Dinitro-orto-kresool DNOC ja selle soolad (näiteks ammooniumsool, kaaliumsool ja naatriumsool)	534-52-1, 2980-64-5, 5787-96-2, 2312-76-7	Pestitsiid
Etüleendikloriid (1,2-dikloroetaan)	107-06-2	Pestitsiid
Pentaklorofenool, selle soolad ja estrid	87-86-5 #	Pestitsiid
Metüülparatioon (emulgeeruvad kontsentratsioonid (EC) toimeaine sisaldusega 19,5 % või vähem ja pulbrid toimeaine sisaldusega 1,5 % või vähem)	298-00-0	Eriti ohtlik pestitsiidivorm

# Nimistus on ainult lähteühendite CASi numbrid."

- c) Paratiooni kirje (kõik selle vormid – aerosoolid, pulber tolmutamiseks (DP), emulgeeruvad kontsentratsioonid (EC), graanulid (GR) ja pulbrid märgtöötlemiseks (WP), välja arvatud kapselsuspensioonid (CS)) jäetakse välja. Monokrotofossi kirje (lahustuvad vedelvormid toimeaine sisaldusega üle 600 g/l) jäetakse samuti välja.

**KOMISJONI DIREKTIIV 2006/47/EÜ,****23. mai 2006,****milles sätestatakse eritingimused, mis käsitlevad tuulekaera esinemist teraviljaseemnes****(kodifitseeritud versioon)****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

*Artikkel 1*

võttes arvesse nõukogu 14. juuni 1966. aasta direktiivi 66/402/EMÜ teraviljaseemne turustamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 11(2),

Liikmesriigid annavad taotluse korral välja direktiivi 66/402/EMÜ artikliga 11 ette nähtud ametliku sertifikaadi,

ning arvestades, järgmist:

a) kui põllukultuuris ei esine selle direktiivi I lisa sätete kohaselt tehtava ametliku põldtunnustamise ajal tuulekaera ning kui selle direktiivi artikli 7 sätete kohaselt võetud vähemalt ühekilogrammises proovis ei esine ametliku kontrollimise ajal tuulekaera või;

(1) Komisjoni 2. mai 1974. aasta direktiivi 74/268/EMÜ, milles sätestatakse eritingimused, mis käsitlevad tuulekaera esinemist söödakultuuri- ja teraviljaseemnes <sup>(2)</sup> on oluliselt muudetud. <sup>(3)</sup> Selguse ja otstarbekuse huvides tuleks kõnealune direktiiv kodifitseerida.

b) kui selle direktiivi artikli 7 sätete kohaselt võetud vähemalt kolmekilogrammises proovis ei esine ametliku kontrollimise ajal tuulekaera.

(2) Direktiivis 66/402/EMÜ sätestatakse hälbed tuulekaera esinemise puhul teraviljaseemnes.

*Artikkel 2*

(3) Kõnealused hälbed tunduvad teatavate nõuetega võrreldes liiga kõrged. Seepärast nähakse direktiiviga 66/402/EMÜ ette täiendav tähistamine seemne puhul, mis vastab tuulekaera esinemist käsitlevatele eritingimustele.

Liikmesriigid võivad sätestada, et ametlik sertifikaat antakse välja üksnes ühel artiklis 1 ettenähtud kahest juhust.

(4) Sellega seoses sätestatud eritingimused vastavad sellistele nõuetele ning kõnealustes eritingimustes võetakse samuti arvesse seemne tootmise ja kontrollimise võimalusi.

*Artikkel 3*

(5) Käesoleva direktiiviga ettenähtud meetmed on kooskõlas alalise põllumajanduse, aianduse ja metsanduse seemnete ja paljundusmaterjali komitee arvamusega.

Direktiiv 74/268/EMÜ, mida on muudetud I lisa A osas A loetletud direktiiviga, tunnistatakse kehtetuks; see ei mõjuta liikmesriikide kohustusi, mis on seotud I lisa B osas esitatud direktiivide ülevõtmise tähtaegadega.

(6) Käesolev direktiiv ei mõjuta liikmesriikide kohustusi, mis on seotud I lisa B osa esitatud direktiivide ülevõtmise tähtaegadega,

Viiteid kehtetuks tunnistatud direktiivile käsitatakse viidena käesolevale direktiivile kooskõlas II lisa esitatud vastavustabeliga.

<sup>(1)</sup> EÜT 125, 11.7.1966, lk 2309. Direktiivi on muudetud direktiiviga 2004/117/EÜ (ELT L 14, 18.1.2005, lk 18).

<sup>(2)</sup> EÜT L 141, 24.5.1974, lk 19. Direktiivi on muudetud direktiiviga 78/511/EMÜ (EÜT L 157, 15.6.1978, lk 34).

<sup>(3)</sup> Vt I lisa osa A.

*Artikkel 4*

Käesolev direktiiv jõustub kahekümndal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

*Artikkel 5*

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 23. mai 2006

*Komisjoni nimel*  
*president*  
José Manuel BARROSO

---

## LISA I

## A OSA

**Kehtetuks tunnistatud direktiiv koos muudatusega**

(viidatud artiklis 3)

Komisjoni direktiiv 74/268/EMÜ (EÜT L 141, 24.5.1974, lk 19)

Komisjoni direktiiv 78/511/EMÜ (EÜT L 157, 15.6.1978, lk 34)

## B OSA

**Siseriiklikku õigusesse ülevõtmise tähtajad**

(viidatud artiklis 3)

Direktiiv	ülevõtmise tähtaeg
74/268/EMÜ	1. juuli 1974
78/511/EMÜ	1. juuli 1980

## LISA II

**VASTAVUSTABEL**

Direktiiv 74/268/EMÜ	Käesolev direktiiv
Artikkel 2(1) sissejuhatav lause	Artikkel 1, sissejuhatav lause
Artikkel 2(1), esimene taane	Artikkel 1, punkt a)
Artikkel 2(1), teine taane	Artikkel 1, punkt b)
Artikkel 3	Artikkel 2
Artikkel 4	—
—	Artikkel 3
—	Artikkel 4
Artikkel 5	Artikkel 5
—	I – II lisa

## II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

## NÕUKOGU

## NÕUKOGU OTSUS,

8. november 2005,

**Euroopa Ühenduse ja Bulgaaria Vabariigi vahelise lennuühenduse teatavaid aspekte käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta**

(2006/369/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu volitas 5. juunil 2003. aastal komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühenduse lepinguga.
- (2) Komisjon on kooskõlas nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühenduse lepinguga) lisas sätestatud menetluste ja suunistega pidanud ühenduse nimel Bulgaaria Vabariigiga läbirääkimisi lennuühenduse teatavaid aspekte käsitleva lepingu üle.
- (3) Leping, mille üle komisjon läbirääkimisi pidas, tuleks alla kirjutada ja seda ajutiselt kohaldada, eeldusel et see sõlmitakse hilisemal kuupäeval,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

*Artikkel 1*

Käesolevaga kiidetakse ühenduse nimel heaks Euroopa Ühenduse ja Bulgaaria Vabariigi vahelise lennuühenduse teatavaid aspekte käsitleva lepingu allakirjutamine, eeldusel et nõukogu teeb otsuse nimetatud leping sõlmida.

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

*Artikkel 2*

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isik(ud), kes on volitatud ühenduse nimel lepingule alla kirjutama, eeldusel et see sõlmitakse.

*Artikkel 3*

Kuni jõustumiseni kohaldatakse lepingut ajutiselt alates selle kuu esimesest päevast, mis järgneb päevale, mil lepinguosalisel teatavad teineteisele selleks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

*Artikkel 4*

Käesolevaga volitatakse nõukogu eesistujat esitama kõnealuse lepingu artikli 8 lõikes 2 ette nähtud teade.

Brüssel, 8. november 2005

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

G. BROWN

**Euroopa Ühenduse ja Bulgaaria Vabariigi vaheline lennuühenduse teatavaid aspekte käsitlev  
LEPING**

EUROOPA ÜHENDUS

ühelt poolt ja

BULGAARIA VABARIIK (edaspidi "Bulgaaria")

teiselt poolt

(edaspidi "lepinguosalised"),

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse mitme liikmesriigi ja Bulgaaria vahel on sõlmitud kahepoolset lennuühenduse lepingud, mis sisaldavad ühenduse õigusega vastuolus olevaid sätteid,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühendusel on ainupädevus mitmetes küsimustes, mis võivad sisalduda Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistes kahepoolsetes lennuühenduse lepingutes,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse õiguse alusel on liikmesriikides asutatud ühenduse lennuettevõtjatel õigus mittediskrimineerivale juurdepääsule Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistele lennuliinidele,

VÕTTES ARVESSE Euroopa Ühenduse ja teatavate kolmandate riikide vahelisi lepinguid, millega nähakse nende kolmandate riikide kodanikele ette võimalus omandada osalus lennuettevõtjates, kellele on antud tegevusluba vastavalt Euroopa Ühenduse õigusele,

TUNNISTADES, et Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja Bulgaaria vaheliste kahepoolsete lennuühenduse lepingute sätted, mis on vastuolus Euroopa Ühenduse õigusega, tuleb viia sellega täielikku vastavusse, et luua Euroopa Ühenduse ja Bulgaaria vahelisele lennuühendusele kindel õiguslik alus ning tagada lennuühenduse jätkumine,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse eesmärkide hulka nendel läbirääkimistel ei kuulu Euroopa Ühenduse ja Bulgaaria vahelise lennuliikluse kogumahu suurendamine, Euroopa Ühenduse lennuettevõtjate ja Bulgaaria lennuettevõtjate vahelise tasakaalu mõjutamine ega olemasolevate kahepoolsete lennuühenduse lepingute liiklusõigusi käsitlevatesse sätetesse muudatuste tegemine,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

*Artikkel 1*

**Üldsätted**

1. Käesoleva lepingu raames tähendab mõiste "liikmesriigid" Euroopa Ühenduse liikmesriike.
2. Viiteid I lisa loetletud lepingutes lepinguosaliseks oleva liikmesriigi kodanikele tõlgendatakse viidetena Euroopa Ühenduse liikmesriikide kodanikele.
3. Viiteid I lisa loetletud lepingutes lepinguosaliseks oleva liikmesriigi lennuettevõtjatele või lennuliinidele tõlgendatakse viidetena selle liikmesriigi määratud lennuettevõtjatele või lennuliinidele.

*Artikkel 2*

**Liikmesriigipoolne määramine**

1. Käesoleva artikli lõige 2 asendab II lisa punktis a loetletud artiklite vastavad sätted lennuettevõtja määramise kohta kõnealuse liikmesriigi poolt ning sellele Bulgaaria poolt antud tegevus- ja muude lubade kohta ning lõige 3 asendab II lisa punktis b loetletud artiklite vastavad sätted lennuettevõtjatele tegevus- või muude lubade andmisest keeldumise, nende tühistamise, peatamise või piiramise kohta. Käesoleva artikli lõige 4 asendab II lisa punktis a loetletud artiklite vastavad sätted lennuettevõtja määramise kohta Bulgaaria poolt ning sellele kõnealuse liikmesriigi poolt antud tegevus- ja muude lubade kohta ning lõige 5 asendab II lisa punktis b loetletud artiklite vastavad sätted lennuettevõtjatele tegevus- või muude lubade andmisest keeldumise, nende tühistamise, peatamise või piiramise kohta.



2. Kui liikmesriik on lennuettevõtja määranud, annab Bulgaaria lennuettevõtjale minimaalse protseduurilise viivitusega asjakohased tegevus- ja muud load, eeldusel et:

- i) lennuettevõtja on asutatud määrava liikmesriigi territooriumil vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingule ning tal on kehtiv lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega;
- ii) lennuettevõtja on lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva halduskontrolli all ning asjaomane lennundusamet on määramisel selgelt nimetatud ja
- iii) lennuettevõtja on otseselt või enamusaktsiate kaudu liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike või III lisas loetletud teiste riikide ja/või nende teiste riikide kodanike omandis ja jääb sinna ning on alati nende riikide ja/või kodanike tegeliku kontrolli all.

3. Bulgaaria võib liikmesriigi määratud lennuettevõtjale tegevus- või muude lubade andmisest keelduda, neid tühistada, peatada või piirata, kui:

- i) lennuettevõtja ei ole asutatud Euroopa Ühenduse asutamislepingu alusel määrava liikmesriigi territooriumil või kui sellel ei ole kehtivat lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega;
- ii) lennuettevõtja ei ole lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva halduskontrolli all ning asjaomane lennundusamet ei ole määramisel selgelt nimetatud või
- iii) lennuettevõtja ei ole vahetult või enamusaktsiate kaudu liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike või teiste III lisas loetletud riikide ja/või nende teiste riikide kodanike omandis ning tegeliku kontrolli all.

Käesolevast lõikest tulenevat õigust kasutades ei diskrimineeri Bulgaaria ühenduse lennuettevõtjaid kodakondsuse põhjal.

4. Kui Bulgaaria on lennuettevõtja määranud, annab liikmesriik lennuettevõtjale minimaalse protseduurilise viivitusega asjakohased tegevus- ja muud load, eeldusel et:

- i) lennuettevõtjal on kehtiv lennutegevusluba, mis on välja antud kooskõlas Bulgaaria õigusega;

ii) Bulgaaria vastutab lennuettevõtjale lennuettevõtja sertifikaadi väljaandmise eest ning lennuettevõtja on Bulgaaria tõhusa ja jätkuva halduskontrolli all ja

iii) lennuettevõtja on vahetult või enamusaktsiate kaudu Bulgaaria ja/või Bulgaaria füüsilise või juriidilise isiku omandis ja jääb sinna ning on alati Bulgaaria ja/või Bulgaaria füüsilise või juriidilise isiku tegeliku kontrolli all.

5. Liikmesriik võib Bulgaaria määratud lennuettevõtjale tegevus- või muude lubade andmisest keelduda, neid tühistada, peatada või piirata, kui:

- i) lennuettevõtjal ei ole kehtivat lennutegevusluba, mis on välja antud kooskõlas Bulgaaria õigusega;
- ii) lennuettevõtja, kelle lennuettevõtja sertifikaadi väljaandmise eest Bulgaaria vastutab, ei ole Bulgaaria tõhusa ja jätkuva halduskontrolli all, või
- iii) lennuettevõtja ei ole vahetult või enamusaktsiate kaudu Bulgaaria ja/või Bulgaaria füüsilise või juriidilise isiku omandis.

### Artikkel 3

#### Halduskontrolliga seotud õigused

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab II lisa punktis c loetletud artikleid.

2. Kui liikmesriik on määranud lennuettevõtja, mis on teise liikmesriigi halduskontrolli all ja jääb sinna, kohaldatakse Bulgaaria õigusi, mis tulenevad lennuettevõtja määratud liikmesriigi ja Bulgaaria vahelise lepingu ohutust käsitlevatest sätetest, samaväärselt selle teise liikmesriigi ohutusnõuete vastuvõtmise, täitmise või säilitamise ning lennuettevõtjale tegevusloa andmise suhtes.

### Artikkel 4

#### Lennukikutuse maksustamine

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab II lisa punktis d loetletud artiklite vastavaid sätteid.

2. Olenemata mis tahes vastupidistest sätetest, ei takista II lisa punktis d loetletud lepingutes sätestatu liikmesriiki kehtestamast makse, lõivusid, tollimaksu või tasusid kütusele, mis tarnitakse tema territooriumil kasutamiseks Bulgaaria määratud lennuettevõtja õhusõidukis, mis lendab selle liikmesriigi siseselt või selle ja mõne teise liikmesriigi vahel.

#### Artikkel 5

### **Euroopa Ühenduse sisesese veo tariifid**

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab II lisa punktis e loetletud artikleid.

2. Tariifide suhtes, mida Bulgaaria määratud lennuettevõtja/lennuettevõtjad kohaldab/kohaldavad ühendusesiseste vedude korral I lisa nimetatud lepingu alusel, mis sisaldab II lisa punktis e nimetatud sätet, kohaldatakse Euroopa Ühenduse õigust.

#### Artikkel 6

### **Lepingu lisad**

Käesoleva lepingu lisad moodustavad selle lahutamatu osa.

#### Artikkel 7

### **Läbivaatamine või muutmise**

Lepinguosalised võivad igal ajal vastastikusel kokkuleppel käesoleva lepingu läbi vaadata või seda muuta.

#### Artikkel 8

### **Jõustumine ja ajutine kohaldamine**

1. Käesolev leping jõustub, kui lepinguosalised teineteisele kirjalikult teatavad, et nad on lõpetanud lepingu jõustumiseks vajalikud siseriiklikud menetlused.

2. Olenemata lõikest 1 nõustuvad lepinguosalised käesolevat lepingut ajutiselt kohaldama alates järgmise kuu esimesest päevast pärast seda, kui lepinguosalised on teatanud teineteisele selleks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

3. Lepingud ja muud liikmesriikide ja Bulgaaria vahelised kokkulepped, mis ei ole käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäevaks jõustunud ning mida ei kohaldata ajutiselt, on loetletud I lisa punktis b. Käesolevat lepingut kohaldatakse kõikide nende lepingute ja kokkulepete suhtes nende jõustumisest või ajutisest kohaldamisest alates.

#### Artikkel 9

### **Lõpetamine**

1. Juhul kui I lisa loetletud leping lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka kõik käesoleva lepingu need sätteid, mis on seotud I lisa loetletud asjaomase lepinguga.

2. Juhul kui kõik I lisa loetletud lepingud lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka käesolev leping.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

Koostatud kahes eksemplaris eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ja bulgaaria keeles kahe tuhande kuuenda aasta maikuu viiendal päeval Salzburgis.

Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Għall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen  
 За европейската общност

Por la República de Bulgaria  
 Za Bulharskou republiku  
 For Republikken Bulgarien  
 Für die Republik Bulgarien  
 Bulgaaria Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας  
 For the Republic of Bulgaria  
 Pour la République de Bulgarie  
 Per la Repubblica di Bulgaria  
 Bulgārijas Republikas vārdā  
 Bulgarijos Respublikos vardu  
 A Bolgár Köztársaság részéről  
 Għar-Repubblika tal-Bulgarija  
 Voor de Republiek Bulgarije  
 W imieniu Republiki Bułgarii  
 Pela República da Bulgária  
 Za Bulharskú republiku  
 Za Republika Bolgarijo  
 Bulgarian tasavallan puolesta  
 För Republiken Bulgarien  
 За Република България

## I LISA

**Käesoleva lepingu artiklis 1 osutatud lepingute nimekiri**

- a) Lennuühenduse lepingud Bulgaaria ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahel, mis on käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäevaks sõlmitud, millele on alla kirjutatud ja/või mida kohaldatakse ajutiselt
- õhutranspordi leping Austria föderaalvalitsuse ja Bulgaaria Vabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Sofias 4. novembril 1997 (edaspidi II lisas "Bulgaaria–Austria leping").  
Loetakse koos 28. juunil 1996 Viinis sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandumiga;
  - õhutranspordi leping Belgia Kuningriigi valitsuse ja Bulgaaria Rahvavabariigi vahel, alla kirjutatud Sofias 14. mail 1957 (edaspidi II lisas "Bulgaaria–Belgia leping");
  - regulaarlennuteenuseid käsitlev leping Küprose Vabariigi valitsuse ja Bulgaaria Rahvavabariigi vahel, alla kirjutatud Nikosias 8. mail 1965 (edaspidi II lisas "Bulgaaria–Küprose leping");
  - õhutranspordi leping Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi valitsuse ja Bulgaaria Vabariigi valitsuse vahel, mille sätted Tšehhi Vabariik on kuulutanud siduvateks, alla kirjutatud Sofias 25. septembril 1967 (edaspidi II lisas "Bulgaaria – Tšehhi Vabariigi leping");
  - tsiviillennundusleping Taani Kuningriigi valitsuse ja Bulgaaria Rahvavabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Sofias 24. mail 1958 (edaspidi II lisas "Bulgaaria–Taani leping").  
Viimati täiendatud kirjavahetuse teel 24. mail 1958;
  - lennuühenduse leping Soome Vabariigi valitsuse ja Bulgaaria Rahvavabariigi valitsuse vahel, mis käsitleb lennuühendust nende riikide territooriumidel ja väljaspool, alla kirjutatud Helsingis 19. märtsil 1970 (edaspidi II lisas "Bulgaaria–Soome leping");
  - õhutranspordi leping Prantsuse Vabariigi valitsuse ja Bulgaaria Rahvavabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Pariisis 4. augustil 1965 (edaspidi II lisas "Bulgaaria–Prantsusmaa leping").  
Täiendatud kirjavahetuse teel 4. augustil 1965. Muudetud kirjavahetuse teel 12. juunil 1969 ja 10. juulil 1969.  
Viimati muudetud 26. jaanuaril 2000 Sofias sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandumiga;
  - lennuühenduse leping Saksamaa Liitvabariigi ja Bulgaaria Vabariigi vahel, mis käsitleb lennuühendust nende riikide territooriumidel ja väljaspool, alla kirjutatud Sofias 11. juunil 1993 (edaspidi II lisas "Bulgaaria–Saksamaa leping").  
Täiendatud 1. oktoobril 2001 Sofias sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandumiga;  
loetakse koos 15. augusti 2002 ja 20. aprilli 2004 teadetega;
  - lennuühenduse leping Kreeka Vabariigi valitsuse ja Bulgaaria Vabariigi valitsuse vahel, mis käsitleb lennuühendust nende riikide territooriumidel ja väljaspool, alla kirjutatud Ateenas 1. novembril 2002 (edaspidi II lisas "Bulgaaria–Kreeka leping");  
loetakse koos 23. veebruaril 2000 Ateenas koostatud vastastikuse mõistmise memorandumiga;
  - õhutranspordi leping Ungari Rahvavabariigi ja Bulgaaria Rahvavabariigi vahel, alla kirjutatud Sofias 29. augustil 1969 (edaspidi II lisas "Bulgaaria–Ungari leping");
  - lennuühenduse leping Iirimaa valitsuse ja Bulgaaria Vabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Dublinis 27. juulil 1995 (edaspidi II lisas "Bulgaaria–Iirimaa leping");
  - tsiviillennuühenduse leping Itaalia Vabariigi valitsuse ja Bulgaaria Rahvavabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Sofias 27. mail 1974 (edaspidi II lisas "Bulgaaria–Itaalia leping");  
loetakse koos 4. aprillil 1974 Roomas sõlmitud kooskõlastatud protokolliga;  
viimati muudetud 25. juulil 1997 Roomas koostatud vastastikuse mõistmise memorandumiga;

- lennuühenduse leping Läti Vabariigi valitsuse ja Bulgaaria Vabariigi valitsuse vahel, mis käsitleb lennuühendust nende riikide territooriumidel ja väljaspool, alla kirjutatud Varssavis 19. mail 1999 (edaspidi II lisas "Bulgaaria–Läti leping");
  - õhutranspordi leping Luksemburgi Suurhertsogiriigi valitsuse ja Bulgaaria Rahvavabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Sofias 8. mail 1965 (edaspidi II lisas "Bulgaaria–Luksemburgi leping");
  - leping Malta Vabariigi valitsuse ja Bulgaaria Rahvavabariigi vahel, mis käsitleb lennuühendust nende riikide territooriumidel ja väljaspool, alla kirjutatud Varnas 23. juulil 1982 (edaspidi II lisas "Bulgaaria–Malta leping");  
  
loetakse koos 12. aprillil 1982 Maltal sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandumiga;
  - õhutranspordi leping Madalmaade Kuningriigi valitsuse ja Bulgaaria Rahvavabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Sofias 7. veebruaril 1958 (edaspidi II lisas "Bulgaaria–Madalmaade leping");  
  
viimati täiendatud 6. augustil 2002 Haagis sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandumiga;
  - õhutranspordi leping Poola Vabariigi valitsuse ja Bulgaaria Rahvavabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Varssavis 16. mail 1949 (edaspidi II lisas "Bulgaaria–Poola leping");
  - õhutranspordi leping Portugali valitsuse ja Bulgaaria Rahvavabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Lissabonis 22. oktoobril 1975 (edaspidi II lisas "Bulgaaria–Portugali leping");
  - õhutranspordi leping Slovaki Vabariigi valitsuse ja Bulgaaria Vabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Sofias 8. detsembril 1995 (edaspidi II lisas "Bulgaaria–Slovaki Vabariigi leping");
  - lennuühenduse leping Hispaania valitsuse ja Bulgaaria Rahvavabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Sofias 6. novembril 1971 (edaspidi II lisas "Bulgaaria–Hispaania leping");  
  
viimati muudetud 21. oktoobril 1978 Sofias sõlmitud kooskõlastatud protokolliga;
  - tsiviilennutranspordi leping Rootsi Kuningriigi valitsuse ja Bulgaaria Rahvavabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Sofias 17. aprillil 1957 (edaspidi II lisas "Bulgaaria–Rootsi leping");
  - leping Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi valitsuse ning Bulgaaria Rahvavabariigi valitsuse vahel lennuühenduse kohta nende riikide territooriumidel ja väljaspool, alla kirjutatud Londonis 28. mail 1970 (edaspidi II lisas "Bulgaaria–Ühendkuningriigi leping");  
  
muudetud nootide vahetuse teel 23. augustil 1973.  
  
Loetakse koos 15. jaanuaril 1998 Londonis sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandumiga.
- b) Lennuühenduse lepingud ja muud kokkulepped, mis on parafeeritud Bulgaaria ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide poolt või nende vahel alla kirjutatud ning mis käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäevaks ei ole veel jõustunud ja mida ei kohaldata ajutiselt.

## II LISA

**I lisas loetletud lepingute artiklite nimekiri, millele osutatakse käesoleva lepingu artiklites 2 kuni 5**

## a) Liikmesriigipoolne määramine:

- Bulgaaria–Austria lepingu artikkel 3;
- Bulgaaria–Belgia lepingu artikkel 2;
- Bulgaaria–Küprose lepingu artikkel 3;
- Bulgaaria–Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 2;
- Bulgaaria–Taani lepingu artikkel 2;
- Bulgaaria–Soome lepingu artikkel 3;
- Bulgaaria–Prantsusmaa lepingu artikkel 3;
- Bulgaaria–Saksamaa lepingu artikkel 3;
- Bulgaaria–Kreeka lepingu artikkel 3;
- Bulgaaria–Ungari lepingu artikkel 3;
- Bulgaaria–Iirimaa lepingu artikkel 3;
- Bulgaaria–Itaalia lepingu artikkel 3;
- Bulgaaria–Läti lepingu artikkel 3;
- Bulgaaria–Luksemburgi lepingu artikkel 3;
- Bulgaaria–Malta lepingu artikkel 3;
- Bulgaaria–Madalmaade lepingu artikkel 2;
- Bulgaaria–Poola lepingu artikkel 2;
- Bulgaaria–Portugali lepingu artikkel 3;
- Bulgaaria–Slovaki Vabariigi lepingu artikkel 3;
- Bulgaaria–Hispaania lepingu artikkel 4;
- Bulgaaria–Rootsi lepingu artikkel 2;
- Bulgaaria–Ühendkuningriigi lepingu artikkel 3.

## b) Tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumine, nende tühistamine, peatamine või piiramine:

- Bulgaaria–Austria lepingu artikkel 4;
- Bulgaaria–Belgia lepingu artikkel 2;
- Bulgaaria–Küprose lepingu artikkel 4;
- Bulgaaria–Taani lepingu artikkel 2;
- Bulgaaria–Soome lepingu artikli 3 lõige 4;
- Bulgaaria–Prantsusmaa lepingu artikkel 3;
- Bulgaaria–Saksamaa lepingu artikkel 4;
- Bulgaaria–Kreeka lepingu artikkel 4;
- Bulgaaria–Ungari lepingu artikkel 4;
- Bulgaaria–Iirimaa lepingu artikkel 3;
- Bulgaaria–Itaalia lepingu artikkel 4;
- Bulgaaria–Läti lepingu artikkel 4;
- Bulgaaria–Luksemburgi lepingu artikkel 4;
- Bulgaaria–Malta lepingu artikkel 4;
- Bulgaaria–Madalmaade lepingu artikkel 2;

- Bulgaaria–Poola lepingu artikkel 6;
- Bulgaaria–Portugali lepingu artikkel 5;
- Bulgaaria–Slovaki Vabariigi lepingu artikkel 4;
- Bulgaaria–Hispaania lepingu artikkel 4;
- Bulgaaria–Rootsi lepingu artikkel 2;
- Bulgaaria–Ühendkuningriigi lepingu artikkel 4.

c) Halduskontroll:

- Bulgaaria–Kreeka lepingu artikkel 7;
- Bulgaaria–Saksamaa lepingu artikkel 11a;
- Bulgaaria–Prantsusmaa lepingu artikkel 12bis;
- Bulgaaria–Itaalia lepingu artikkel 9ter.

d) Lennukikütuse maksustamine:

- Bulgaaria–Austria lepingu artikkel 7;
- Bulgaaria–Belgia lepingu artikkel 5;
- Bulgaaria–Küprose lepingu artikkel 8;
- Bulgaaria–Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 4;
- Bulgaaria–Taani lepingu artikkel 5;
- Bulgaaria–Soome lepingu artikkel 6;
- Bulgaaria–Prantsusmaa lepingu artikkel 10;
- Bulgaaria–Saksamaa lepingu artikkel 7;
- Bulgaaria–Kreeka lepingu artikkel 10;
- Bulgaaria–Ungari lepingu artikkel 12;
- Bulgaaria–Iirimaa lepingu artikkel 11;
- Bulgaaria–Itaalia lepingu artikkel 8;
- Bulgaaria–Läti lepingu artikkel 7;
- Bulgaaria–Luksemburgi lepingu artikkel 7;
- Bulgaaria–Malta lepingu artikkel 6;
- Bulgaaria–Madalmaade lepingu artikkel 4;
- Bulgaaria–Poola lepingu artikkel 3;
- Bulgaaria–Portugali lepingu artikkel 7;
- Bulgaaria–Slovaki Vabariigi lepingu artikkel 8;
- Bulgaaria–Hispaania lepingu artikkel 11;
- Bulgaaria–Rootsi lepingu artikkel 5;
- Bulgaaria–Ühendkuningriigi lepingu artikkel 5.

e) Euroopa Ühenduse sisesed veotariifid:

- Bulgaaria–Austria lepingu artikkel 11;
- Bulgaaria–Belgia lepingu artikkel 4;
- Bulgaaria–Küprose lepingu artikkel 6;
- Bulgaaria–Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 10;
- Bulgaaria–Taani lepingu artikkel 6;
- Bulgaaria–Soome lepingu artikkel 8;

- Bulgaaria–Prantsusmaa lepingu artikkel 13;
- Bulgaaria–Saksamaa lepingu artikkel 8;
- Bulgaaria–Kreeka lepingu artikkel 13;
- Bulgaaria–Ungari lepingu artikkel 6;
- Bulgaaria–Iirimaa lepingu artikkel 6;
- Bulgaaria–Itaalia lepingu artikkel 7;
- Bulgaaria–Läti lepingu artikkel 9;
- Bulgaaria–Luksemburgi lepingu artikkel 5;
- Bulgaaria–Malta lepingu artikkel 9;
- Bulgaaria–Madalmaade lepingu artikkel 3;
- Bulgaaria–Poola lepingu artikkel 4;
- Bulgaaria–Portugali lepingu artikkel 10;
- Bulgaaria–Slovaki Vabariigi lepingu artikkel 10;
- Bulgaaria–Hispaania lepingu artikkel 6;
- Bulgaaria–Rootsi lepingu artikkel 6;
- Bulgaaria–Ühendkuningriigi lepingu artikkel 9.

---

### III LISA

#### **Käesoleva lepingu artiklis 2 osutatud muud riigid**

- a) Islandi Vabariik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);
- b) Liechtensteini Vürstiriik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);
- c) Norra Kuningriik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);
- d) Šveitsi Konföderatsioon (Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise õhustranspordilepingu alusel).

---



## NÕUKOGU OTSUS,

8. november 2005,

**Euroopa Ühenduse ja Horvaatia Vabariigi vahelise lennuühenduse teatavaid aspekte käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta**

(2006/370/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu volitas 5. juunil 2003. aastal komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühenduse lepinguga.
- (2) Komisjon on kooskõlas nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühenduse lepinguga) lisas sätestatud menetluste ja suunistega pidanud ühenduse nimel Horvaatia Vabariigiga läbirääkimisi lennuühenduse teatavaid aspekte käsitleva lepingu üle.
- (3) Leping, mille üle komisjon läbirääkimisi pidas, tuleks alla kirjutada ja seda ajutiselt kohaldada, eeldusel et see sõlmatakse hilisemal kuupäeval,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

*Artikkel 1*

Käesolevaga kiidetakse ühenduse nimel heaks Euroopa Ühenduse ja Horvaatia Vabariigi vahelise lennuühenduse teatavaid

aspekte käsitleva lepingu allakirjutamine, eeldusel et nõukogu teeb otsuse nimetatud leping sõlmida.

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

*Artikkel 2*

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isik(ud), kes on volitatud ühenduse nimel lepingule alla kirjutama, eeldusel et see sõlmatakse.

*Artikkel 3*

Kuni jõustumiseni kohaldatakse lepingut ajutiselt alates selle kuu esimesest päevast, mis järgneb päevale, mil lepinguosalisel teatavad teineteisele selleks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

*Artikkel 4*

Käesolevaga volitatakse nõukogu eesistujat esitama kõnealuse lepingu artikli 8 lõikes 2 ettenähtud teade.

Brüssel, 8. november 2005

Nõukogu nimel

eesistuja

G. BROWN

**EUROOPA ÜHENDUSE**  
**ja Horvaatia Vabariigi vaheline lennuühenduse teatavaid aspekte käsitlev leping**

EUROOPA ÜHENDUS,

ühelt poolt, ja

HORVAATIA VABARIIK (edaspidi "Horvaatia"),

teiselt poolt

(edaspidi "lepinguosalisel"),

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse mitme liikmesriigi ja Horvaatia vahel on sõlmitud kahepoolset lennuühenduse lepinguid, mis sisaldavad nende Euroopa Ühenduse liikmesriikide poolt vastu võetud ühenduse õigusega vastuolus olevaid sätteid,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühendusel on ainupädevus mitmetes küsimustes, mis võivad sisalduda Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistes kahepoolsetes lennuühenduse lepingutes,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse õiguse alusel on liikmesriikides asutatud ühenduse lennuettevõtjatel õigus mittediskrimineerivale juurdepääsule Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistele lennuliinidele,

VÕTTES ARVESSE Euroopa Ühenduse ja teatavate kolmandate riikide vahelisi lepinguid, millega nähakse nende kolmandate riikide kodanikele ette võimalus omandada osalus lennuettevõtjates, kellele on antud tegevusluba vastavalt Euroopa Ühenduse õigusele,

TUNNISTADES, et Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja Horvaatia vaheliste kahepoolsete lennuühenduse lepingute sätted, mis on vastuolus Euroopa Ühenduse õigusega, tuleb viia sellega vastavusse, et luua Euroopa Ühenduse ja Horvaatia vahelisele lennuühendusele kindel õiguslik alus ning tagada lennuühenduse jätkumine,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse eesmärkide hulka nendel läbirääkimistel ei kuulu Euroopa Ühenduse ja Horvaatia vahelise lennuliikluse kogumahu suurendamine, Euroopa Ühenduse lennuettevõtjate ja Horvaatia lennuettevõtjate vahelise tasakaalu mõjutamine ega olemasolevate kahepoolsete lennuühenduse lepingute liiklusõigusi käsitlevatesse sätetesse muudatuste tegemine,

MÄRKIDES, et kuna suurem osa Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja Horvaatia vahelistest kahepoolsetest lennuühenduse lepingutest ei sisalda mahupiiranguid, võib mõlema poole veomaht praegusega võrreldes suureneada,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

*Artikkel 1*

**Üldsätted**

1. Käesoleva lepingu raames tähendab mõiste "liikmesriigid" Euroopa Ühenduse liikmesriike.

2. Viiteid I lisa loetletud lepingutes lepinguosaliseks oleva liikmesriigi kodanikele tõlgendatakse viidetena Euroopa Ühenduse liikmesriikide kodanikele.

3. Viiteid I lisa loetletud lepingutes lepinguosaliseks oleva liikmesriigi lennuettevõtjatele või lennuliinidele tõlgendatakse

viidetena selle liikmesriigi määratud lennuettevõtjatele või lennuliinidele.

*Artikkel 2*

**Liikmesriigipoolne määramine**

1. Käesoleva artikli lõige 2 asendab II lisa punktis a loetletud artiklite vastavad sätted lennuettevõtja määramise kohta kõnealuse liikmesriigi poolt ning sellele Horvaatia poolt antud tegevus- ja muude lubade kohta ning lõige 3 asendab II lisa punktis b loetletud artiklite vastavad sätted lennuettevõtjatele tegevus- või muude lubade andmisest keeldumise, nende tühistamise, peatamise või piiramise kohta.

2. Kui liikmesriik on lennuettevõtja määranud, annab Horvaatia lennuettevõtjale minimaalse protseduurilise viivitusega asjakohased tegevus- ja muud load, eeldusel et:

- i) lennuettevõtja on asutatud määrava liikmesriigi territooriumil vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingule ning tal on kehtiv lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega;
- ii) lennuettevõtja on lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva halduskontrolli all ning asjaomane lennundusamet on määramisel selgelt nimetatud ning
- iii) lennuettevõtja on otseselt või läbi enamusaktsiate liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike või III lisas loetletud teiste riikide ja/või nende teiste riikide kodanike omandis ja jääb sinna ning on alati nende riikide ja/või kodanike tegeliku kontrolli all.

3. Horvaatia võib liikmesriigi määratud lennuettevõtjale tegevus- või muude lubade andmisest keelduda, neid tühistada, peatada või piirata, kui:

- i) lennuettevõtja ei ole asutatud Euroopa Ühenduse asutamislepingu alusel määrava liikmesriigi territooriumil või kui sellel ei ole kehtivat lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega;
- ii) lennuettevõtja ei ole lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva halduskontrolli all ning asjaomane lennundusamet ei ole määramisel selgelt nimetatud või
- iii) lennuettevõtja ei ole vahetult või läbi enamusaktsiate liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike või teiste III lisas loetletud riikide ja/või nende teiste riikide kodanike omandis ning tegeliku kontrolli all.

Käesolevast lõikest tulenevat õigust kasutades ei diskrimineeri Horvaatia ühenduse lennuettevõtjaid kodakondsuse põhjal.

4. Liiklusõiguste andmine jätkub kahepoolsete lepingute kohaselt.

### Artikkel 3

#### Halduskontrolliga seotud õigused

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab II lisa punktis c loetletud artikleid.
2. Kui liikmesriik on määranud lennuettevõtja, mis on teise liikmesriigi halduskontrolli all ja jääb sinna, kohaldatakse Horvaatia õigusi, mis tulenevad lennuettevõtja määratud liikmesriigi ja Horvaatia vahelise lepingu ohutust käsitlevatest sätetest, samaväärselt selle teise liikmesriigi ohutusnõuete vastuvõtmise, täitmise või säilitamise ning lennuettevõtjale tegevusloa andmise suhtes.

### Artikkel 4

#### Lennukikütuse maksustamine

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab II lisa punktis d loetletud artiklite vastavaid sätteid.
2. Olenemata mis tahes vastupidistest sätetest, ei takista II lisa punktis d loetletud lepingutes sätestatu liikmesriiki kehtestamast makse, lõivusid, tollimaksu või tasusid kütusele, mis tarnitakse tema territooriumil kasutamiseks Horvaatia määratud lennuettevõtja õhusõidukis, mis lendab selle liikmesriigi siseselt või selle ja mõne teise liikmesriigi vahel.

### Artikkel 5

#### Euroopa Ühenduse sisesed veotariifid

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab II lisa punktis e loetletud artikleid.
2. Tariifide suhtes, mida Horvaatia määratud lennuettevõtja/lennuettevõtjad kohaldab/kohaldatavad ühendusesiseste vedude korral I lisas nimetatud lepingu alusel, mis sisaldab II lisa punktis e nimetatud sätet, kohaldatakse Euroopa Ühenduse õigust.

### Artikkel 6

#### Lepingu lisad

Käesoleva lepingu lisad moodustavad selle lahutamatu osa.

### Artikkel 7

#### Läbivaatamine või muutmine

Lepinguosalised võivad igal ajal vastastikusel kokkuleppel käesoleva lepingu läbi vaadata või seda muuta.

*Artikkel 8***Jõustumine ja ajutine kohaldamine**

1. Käesolev leping jõustub, kui lepinguosalisel teineteisele kirjalikult teatavad, et nad on lõpetanud lepingu jõustumiseks vajalikud siseriiklikud menetlused.
2. Olenemata lõikest 1 nõustuvad lepinguosalisel käesolevat lepingut ajutiselt kohaldama alates järgmise kuu esimesest päevast pärast seda, kui lepinguosalisel on teatanud teineteisele selleks vajalike menetluste lõpuleviimisest.
3. Lepingud ning muud liikmesriikide ja Horvaatia vahelised kokkulepped, mis ei ole käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäevaks jõustunud ning mida ei kohaldata ajutiselt, on loetletud I lisa punktis b. Käesolevat lepingut kohaldatakse kõikide nende lepingute ja kokkulepete suhtes nende jõustumisest või ajutisest kohaldamisest alates.

*Artikkel 9***Lõpetamine**

1. Juhul kui I lisa loetletud leping lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka kõik käesoleva lepingu need sätted, mis on seotud I lisa loetletud asjaomase lepinguga.
2. Juhul kui kõik I lisa loetletud lepingud lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka käesolev leping.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

Koostatud kahes eksemplaris eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ja horvaadi keeles kahe tuhande kuuenda aasta maikuu viiendal päeval Salzburgis.

Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Għall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen  
 Za Europsku zajednicu

Por la República de Croacia  
 Za Chorvatskou republiku  
 For Republikken Kroatien  
 Für die Republik Kroatien  
 Horvaatia Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Κροατίας  
 For the Republic of Croatia  
 Pour la République de Croatie  
 Per la Repubblica di Croazia  
 Horvātijas Republikas vārdā  
 Kroatijos Respublikos vardu  
 A Horvát Köztársaság részéről  
 Għar-Repubblika tal-Kroazja  
 Voor de Republiek Kroatië  
 W imieniu Republiki Chorwacji  
 Pela República da Croácia  
 Za Chorvátsku republiku  
 Za Republiko Hrvatsko  
 Kroatian tasavallan puolesta  
 För Republiken Kroatien  
 Za Republiku Hrvatsku

## I LISA

**Käesoleva lepingu artiklis 1 osutatud lepingute nimekiri**

- a) Lennuühenduse lepingud Horvaatia ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahel, mis on käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäevaks sõlmitud, millele on alla kirjutatud ja/või mida kohaldatakse ajutiselt:
- õhutranspordi leping Austria föderaalvalitsuse ja Horvaatia Vabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Viinis 23. juunil 1994 (edaspidi "Horvaatia–Austria leping"),
  - õhutranspordi leping Belgia Kuningriigi valitsuse ja Horvaatia Vabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Zagrebis 12. märtsil 1996 (edaspidi "Horvaatia–Belgia leping").
- Viimati muudetud kirjavahetuse teel vastavalt 28. aprillil 2003 ja 2. mail 2003,
- lennuühenduse leping Tšehhi Vabariigi valitsuse ja Horvaatia Vabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Prahas 22. jaanuaril 1999 (edaspidi "Horvaatia–Tšehhi Vabariigi leping"),
  - lennuühenduse leping Taani Kuningriigi valitsuse ja Horvaatia Vabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Oslos 6. märtsil 1996 (edaspidi "Horvaatia–Taani leping"),
  - lennuühenduse leping Eesti Vabariigi valitsuse ja Horvaatia Vabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Zagrebis 31. märtsil 2004 (edaspidi "Horvaatia–Eesti leping"),
  - õhutranspordi leping Prantsuse Vabariigi valitsuse ja Horvaatia Vabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Zagrebis 27. jaanuaril 1997 (edaspidi "Horvaatia–Prantsusmaa leping").
- Tuleb lugeda koos Dubrovnikus 29. augustil 1996 sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandumiga,
- õhutranspordi leping Saksamaa Liitvabariigi ja Horvaatia Vabariigi vahel, parafeeritud ja lisatud Bonnisis 23. juulil 1997 sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandumile II lisana (edaspidi "Horvaatia–Saksamaa leping").
- Viimati täiendatud Dubrovnikus 4. juunil 1998 sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandumiga,
- lennuühenduse leping Kreeka Vabariigi valitsuse ja Horvaatia Vabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Ateenas 27. veebruaril 2001 (edaspidi "Horvaatia–Kreeka leping"),
  - õhutranspordi leping Ungari Vabariigi valitsuse ja Horvaatia Vabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Viinis 7. juunil 1995 (edaspidi "Horvaatia–Ungari leping"),
  - õhutranspordi leping Horvaatia Vabariigi valitsuse ja Iirimaa valitsuse vahel, parafeeritud Dublinis 11. detsembril 1995 (edaspidi "Horvaatia–Iirimaa leping"),
  - lennuühenduse leping Itaalia Vabariigi valitsuse ja Horvaatia Vabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Roomas 8. juulil 1998 (edaspidi "Horvaatia–Itaalia leping"),
  - lennuühenduse leping Läti Vabariigi valitsuse ja Horvaatia Vabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Riias 18. oktoobril 1999 (edaspidi "Horvaatia–Läti leping"),
  - lennuühenduse leping Luksemburgi Suurhertsogiriigi valitsuse ja Horvaatia Vabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Dubrovnikus 24. juulil 1996 (edaspidi "Horvaatia–Luksemburgi leping"),
  - lennuühenduse leping Malta valitsuse ja Horvaatia Vabariigi valitsuse vahel, mis käsitleb lennuühendust nende riikide territooriumidel ja väljaspool, alla kirjutatud Vallettas 13. oktoobril 1995 (edaspidi "Horvaatia–Malta leping"),
  - lennuühenduse leping Madalmaade Kuningriigi ja Horvaatia Vabariigi vahel, alla kirjutatud Zagrebis 30. aprillil 1996 (edaspidi "Horvaatia–Madalmaade leping"),

- tsiviillennundusleping Poola Vabariigi valitsuse ja Horvaatia Vabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Varssavis 19. juunil 1996 (edaspidi "Horvaatia–Poola leping").

Tuleb lugeda koos 28. aprillil 1995 Varssavis sõlmitud kooskõlastatud protokolliga,

- õhutranspordi leping Horvaatia Vabariigi ja Portugali Vabariigi vahel, parafeeritud ja lisatud 27. juunil 2002 Zagrebis sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandumile II liitena (edaspidi "Horvaatia–Portugali leping"),
- õhutranspordi leping Slovaki Vabariigi valitsuse ja Horvaatia Vabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Zagrebis 12. veebruaril 1996 (edaspidi "Horvaatia–Slovaki Vabariigi leping"),
- regulaarlande käsitlev leping Sloveenia Vabariigi ja Horvaatia Vabariigi vahel, alla kirjutatud Brdo pri Kranjus 8. juulil 1994 (edaspidi "Horvaatia–Sloveenia leping").

Viimati muudetud 5. juulil 1999 kooskõlastatud lisaga,

- õhutranspordi leping Hispaania Kuningriigi ja Horvaatia Vabariigi vahel, alla kirjutatud Madridis 21. juulil 1997 (edaspidi "Horvaatia–Hispaania leping"),
- lennuühenduse leping Rootsi Kuningriigi valitsuse ja Horvaatia Vabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Oslos 6. märtsil 1996 (edaspidi "Horvaatia–Rootsi leping"),
- lennuühenduse leping Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi valitsuse ning Horvaatia Vabariigi valitsuse vahel, alla kirjutatud Zagrebis 21. veebruaril 1996 (edaspidi "Horvaatia–Ühendkuningriigi leping").

b) Lennuühenduse lepingud ja muud kokkulepped, mis on parafeeritud Horvaatia ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide poolt või nende vahel alla kirjutatud ning mis käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäevaks ei ole veel jõustunud ja mida ei kohaldata ajutiselt:

- lennuühenduse leping Leedu Vabariigi valitsuse ja Horvaatia Vabariigi valitsuse vahel, parafeeritud Zagrebis 4. detsembril 2002 (edaspidi "Horvaatia–Leedu leping").

\_\_\_\_\_

## II LISA

**I lisas loetletud lepingute artiklite nimekiri, millele viidatakse käesoleva lepingu artiklites 2 kuni 5**

## a) Liikmesriigipoolne määramine:

- Horvaatia–Austria lepingu artikkel 3,
- Horvaatia–Belgia lepingu artiklid 3 ja 4,
- Horvaatia–Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 3,
- Horvaatia–Taani lepingu artikkel 3,
- Horvaatia–Eesti lepingu artikkel 3,
- Horvaatia–Prantsusmaa lepingu artikkel 4,
- Horvaatia–Kreeka lepingu artikkel 3,
- Horvaatia–Ungari lepingu artikkel 3,
- Horvaatia–Iirimaa lepingu artikkel 3,
- Horvaatia–Itaalia lepingu artikkel 4,
- Horvaatia–Läti lepingu artikkel 3,
- Horvaatia–Leedu lepingu artikkel 3,
- Horvaatia–Luksemburgi lepingu artikkel 3,
- Horvaatia–Malta lepingu artikkel 3,
- Horvaatia–Madalmaade lepingu artikkel 3,
- Horvaatia–Poola lepingu artikkel 3,
- Horvaatia–Portugali lepingu artikkel 3,
- Horvaatia–Slovaki Vabariigi lepingu artikkel 3,
- Horvaatia–Sloveenia lepingu artikkel 3,
- Horvaatia–Hispaania lepingu artikkel 3,
- Horvaatia–Rootsi lepingu artikkel 3,
- Horvaatia–Ühendkuningriigi lepingu artikkel 4.

## b) Tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumine, nende tühistamine, peatamine või piiramine:

- Horvaatia–Austria lepingu artikkel 4,
- Horvaatia–Belgia lepingu artikkel 5,
- Horvaatia–Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 4,
- Horvaatia–Taani lepingu artikkel 4,
- Horvaatia–Eesti lepingu artikkel 4,
- Horvaatia–Prantsusmaa lepingu artikkel 5,
- Horvaatia–Kreeka lepingu artikkel 4,
- Horvaatia–Ungari lepingu artikkel 4,
- Horvaatia–Iirimaa lepingu artikkel 4,
- Horvaatia–Itaalia lepingu artikkel 5,
- Horvaatia–Läti lepingu artikkel 4,
- Horvaatia–Leedu lepingu artikkel 4,
- Horvaatia–Luksemburgi lepingu artikkel 4,
- Horvaatia–Malta lepingu artikkel 4,
- Horvaatia–Madalmaade lepingu artikkel 4,



- Horvaatia–Poola lepingu artikkel 4,
- Horvaatia–Portugali lepingu artikkel 4,
- Horvaatia–Slovaki Vabariigi lepingu artikkel 4,
- Horvaatia–Sloveenia lepingu artikkel 7,
- Horvaatia–Hispaania lepingu artikkel 4,
- Horvaatia–Rootsi lepingu artikkel 4,
- Horvaatia–Ühendkuningriigi lepingu artikkel 5.

c) Halduskontroll:

- Horvaatia–Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 6,
- Horvaatia–Eesti lepingu artikkel 15,
- Horvaatia–Saksamaa lepingu artikkel 12,
- Horvaatia–Kreeka lepingu artikkel 7,
- Horvaatia–Läti lepingu artikkel 16,
- Horvaatia–Leedu lepingu artikkel 15,
- Horvaatia–Portugali lepingu artikkel 15.

d) Lennukikütuse maksustamine:

- Horvaatia–Austria lepingu artikkel 7,
- Horvaatia–Belgia lepingu artikkel 10,
- Horvaatia–Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 9,
- Horvaatia–Taani lepingu artikkel 6,
- Horvaatia–Eesti lepingu artikkel 7,
- Horvaatia–Prantsusmaa lepingu artikkel 11,
- Horvaatia–Saksamaa lepingu artikkel 6,
- Horvaatia–Kreeka lepingu artikkel 8,
- Horvaatia–Ungari lepingu artikkel 7,
- Horvaatia–Iirimaa lepingu artikkel 13,
- Horvaatia–Itaalia lepingu artikkel 6,
- Horvaatia–Läti lepingu artikkel 7,
- Horvaatia–Leedu lepingu artikkel 7,
- Horvaatia–Luksemburgi lepingu artikkel 8,
- Horvaatia–Malta lepingu artikkel 5,
- Horvaatia–Madalmaade lepingu artikkel 9,
- Horvaatia–Poola lepingu artikkel 7,
- Horvaatia–Portugali lepingu artikkel 6,
- Horvaatia–Slovaki Vabariigi lepingu artikkel 8,
- Horvaatia–Sloveenia lepingu artikkel 6,
- Horvaatia–Hispaania lepingu artikkel 5,
- Horvaatia–Rootsi lepingu artikkel 6,
- Horvaatia–Ühendkuningriigi lepingu artikkel 8.

- e) Euroopa Ühenduse sisese veo tariifid:
- Horvaatia–Austria lepingu artikkel 10,
  - Horvaatia–Belgia lepingu artikkel 13,
  - Horvaatia–Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 13,
  - Horvaatia–Taani lepingu artikkel 11,
  - Horvaatia–Eesti lepingu artikkel 13,
  - Horvaatia–Prantsusmaa lepingu artikkel 17,
  - Horvaatia–Saksamaa lepingu artikkel 10,
  - Horvaatia–Kreeka lepingu artikkel 14,
  - Horvaatia–Ungari lepingu artikkel 13,
  - Horvaatia–Iirimaa lepingu artikkel 7,
  - Horvaatia–Itaalia lepingu artikkel 8,
  - Horvaatia–Läti lepingu artikkel 13,
  - Horvaatia–Leedu lepingu artikkel 13,
  - Horvaatia–Luksemburgi lepingu artikkel 11,
  - Horvaatia–Malta lepingu artikkel 10,
  - Horvaatia–Madalmaade lepingu artikkel 5,
  - Horvaatia–Poola lepingu artikkel 11,
  - Horvaatia–Portugali lepingu artikkel 19,
  - Horvaatia–Slovaki Vabariigi lepingu artikkel 12,
  - Horvaatia–Sloveenia lepingu artikkel 9,
  - Horvaatia–Hispaania lepingu artikkel 7,
  - Horvaatia–Rootsi lepingu artikkel 11,
  - Horvaatia–Ühendkuningriigi lepingu artikkel 7.

---

### III LISA

#### **Käesoleva lepingu artiklis 2 osutatud muud riigid**

- a) Islandi Vabariik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);
- b) Liechtensteini Vürstiriik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);
- c) Norra Kuningriik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);
- d) Šveitsi Konföderatsioon (Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise õhutranspordilepingu alusel).

---

# LIIKMESRIIKIDE VALITSUSTE ESINDAJATE KONVERENTS

## RIIGIPEADE JA VALITSUSJUHTIDE TASANDIL KOHTUNUD EURO KASUTUSELE VÕTNUD LIIKMESRIIKIDE VALITSUSTE ÜHISEL KOKKULEPPEL TEHTUD OTSUS,

19. mai 2006,

**Euroopa Keskpanga juhatuse liikme ametisse nimetamise kohta**

(2006/371/EÜ)

EURO KASUTUSELE VÕTNUD EUROOPA ÜHENDUSE LIIKMESRIIKIDE RIIGIPEAD JA VALITSUSJUHTID,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 112 lõike 2 punkti b ja artikli 122 lõiget 4 ning Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja käsitleva protokollid artikleid 11.2 ja 43.3,

võttes arvesse nõukogu soovitusi, <sup>(1)</sup>

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, <sup>(2)</sup>

võttes arvesse Euroopa Keskpanga nõukogu arvamust, <sup>(3)</sup>

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

### *Artikkel 1*

Jürgen STARK nimetatakse Euroopa Keskpanga juhatuse liikmeks kaheksa-aastaseks ametiajaks alates 1. juunist 2006.

### *Artikkel 2*

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 19. mai 2006

*Eesistuja*

U. PLASSNIK

---

<sup>(1)</sup> ELT L 47, 17.2.2006, lk 58.

<sup>(2)</sup> Arvamus on esitatud 17. mail 2006 (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata).

<sup>(3)</sup> ELT C 58, 10.3.2006, lk 12.